

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 99 — 1396

[C - 99/21230]

29 AVRIL 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics

RAPPORT AU ROI,

Sire,

Ce projet d'arrêté royal modifie divers articles de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 et de son annexe établissant le cahier général des charges des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et des concessions de travaux publics.

Article 1^{er}. Cet article modifie l'article 3 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996. Outre l'adaptation formelle prévue au 1^{er}, une modification a été apportée, par les 2^o et 3^o, respectivement aux § 1^{er} et 2 de l'article. En effet, pour les services financiers au sens de la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi, la dérogation aux articles cités dans ces paragraphes doit, comme précédemment, se justifier en fonction des spécificités du marché mais elle ne doit plus être formellement motivée dans le cahier spécial des charges. Cet assouplissement est fondé sur le fait que certaines dispositions énumérées à l'article 3 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 sont difficilement applicables à de tels services.

Art. 2. L'article 2 corrige l'article 4, § 2, dernière phrase, du cahier général des charges en supprimant les mots « sur demande de l'adjudicataire ».

Art. 3. L'article 6 du cahier général des charges traite du défaut de cautionnement et prévoit au § 2 que le retard dans la production de la preuve de la constitution de celui-ci donne lieu de plein droit et sans mise en demeure à l'application d'une pénalité portée depuis l'arrêté royal du 26 septembre 1996 à 0,07 p.c. par jour de calendrier de retard, avec un maximum de 2 p.c. du montant initial du marché. Il apparaît à l'expérience que l'application sans mise en demeure d'une telle pénalité journalière entraîne fréquemment l'application de la sanction maximale, à savoir la retenue de 2 p.c. du montant initial du marché. Afin d'appliquer une solution plus équilibrée, le projet prévoit que la pénalité journalière est désormais fixée à 0,02 p.c. du montant initial du marché.

Art. 4. La modification apportée à l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté est d'ordre terminologique et est similaire à celles prévues aux articles 5 à 7 du présent projet.

Art. 5 à 7. Les modifications apportées sont d'ordre essentiellement terminologique.

Dans les articles 19, § 1^{er}, 20, § 1^{er}, et 55, § 3, du cahier général des charges, la référence au cahier spécial des charges a été remplacée par celle au marché. Cette dernière notion est en effet plus large et couvre les cas dans lesquels l'offre approuvée déroge au cahier spécial des charges, par exemple dans le cas de la prise en considération de variantes libres ou en cas de procédure négociée.

Les corrections apportées à l'article 20, § 4, du texte néerlandais rendent plus cohérentes les notions utilisées.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux,
et très fidèle serviteur,
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 99 — 1396

[C - 99/21230]

29 APRIL 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken

VERSLAG AAN DE KONING,

Sire,

Dit koninklijk besluit wijzigt verscheidene artikelen van het koninklijk besluit van 26 september 1996 en van zijn bijlage dat de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en voor de concessies voor openbare werken vormt.

Artikel 1. Dit artikel wijzigt artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 september 1996. Naast de formele aanpassing waarvan sprake in 1^o, werd een wijziging aangebracht via 2^o en 3^o, respectievelijk in de § 1 en 2 van het artikel. Wat de financiële diensten betreft in de zin van categorie 6 van de wet, moet de afwijking van de artikelen vermeld in deze paragraaf immers worden gerechtvaardigd zoals vroeger, uitgaande van de specifieke aard van de opdracht, maar hoeft die niet meer uitdrukkelijk te worden gemotiveerd in het bestek. Deze versoepeling is gebaseerd op het feit dat sommige bepalingen die opgesomd zijn in artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 september 1996, moeilijk toepasbaar op dergelijke diensten.

Art. 2. Artikel 2 wijzigt artikel 4, § 2, laatste zin, van de algemene aannemingsvoorwaarden: de woorden « op verzoek van de aannemer » worden geschrapt.

Art. 3. Artikel 6 van de algemene aannemingsvoorwaarden heeft betrekking op het verzuim van borgtochtstelling en bepaalt in § 2 dat de vertraging bij de overlegging van het bewijs van borgtochtstelling van rechtswege en zonder ingebrekestelling aanleiding geeft tot de toepassing van een straf. Deze straf werd sinds het koninklijk besluit van 26 september 1996 op 0,07 pct. gebracht per kalenderdag vertraging met een maximum van 2 pct. van de oorspronkelijke aannemingsom. De ervaring toont aan dat de toepassing zonder ingebrekestelling van een dergelijke dagelijkse straf vaak tot de toepassing van de maximale sanctie leidt, namelijk tot een afhouding van 2 pct. van de oorspronkelijke aannemingsom. Teneinde tot een meer evenwichtige oplossing te komen, bepaalt het ontwerp dat de dagelijkse straf voortaan op 0,02 pct. van de oorspronkelijke aannemingsom wordt gebracht.

Art. 4. De wijziging van artikel 12, § 1, van het besluit is van terminologische aard en stemt overeen met die waarvan sprake in de artikelen 5 tot 7 van dit ontwerp.

Art. 5 tot 7. De aangebrachte wijzigingen zijn vooral van terminologische aard.

In de artikelen 19, § 1, 20, § 1, en 55, § 3, van de algemene aannemingsvoorwaarden wordt de verwijzing naar het bestek vervangen door die naar de opdracht. Het gaat hier immers om een ruimer begrip dat betrekking heeft op de gevallen waarbij de goedgekeurde offerte verschillend is van het bestek, bijvoorbeeld indien vrije varianten in aanmerking worden genomen of in het kader van een onderhandelingsprocedure.

De in het artikel 20, § 4, van de Nederlandse tekst aangebrachte verbeteringen verhogen de coherentie van de gebruikte terminologie.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige,
en zeer getrouwe dienaar,
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

29 AVRIL 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment les articles 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, et 24, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié par les arrêtés royaux des 14 octobre 1998 et 15 février 1999;

Vu l'avis de la Commission des marchés publics du 12 avril 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 14 avril 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 7 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de modifier immédiatement des dispositions de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux afin d'inclure dans certains articles des règles plus précises et plus équilibrées réduisant le risque de litiges;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics -ci-après dénommé l'arrêté- sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les § 1^{er} à 3, texte néerlandais, les mots « zonder belasting op de toegevoegde waarde » sont remplacés par les mots « zonder belasting over de toegevoegde waarde »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante : « En outre, sauf pour les marchés de services au sens de la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi, les dérogations aux articles 5, 6, 7, 10, § 2, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 30, § 2, 36 et 41 du cahier général des charges doivent faire l'objet d'une motivation formelle dans le cahier spécial des charges. »;

3° dans le § 2, alinéa 2, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante : « Les dispositions du § 1^{er} en matière de dérogation et celle concernant l'exception pour les marchés de services au sens de la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi sont également d'application. »

Art. 2. Dans l'article 4, § 2, du cahier général des charges des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et des concessions de travaux publics formant l'annexe de l'arrêté -ci-après dénommé le cahier général des charges- la dernière phrase de l'alinéa 2 est remplacée par la phrase suivante : « Tout dépassement de ces délais entraîne une prolongation du délai d'exécution à due concurrence, à moins que le pouvoir adjudicateur ne prouve que le retard réellement causé à l'adjudicataire est inférieur à ce dépassement. »

Art. 3. Dans l'article 6 du cahier général des charges, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Lorsque le pouvoir adjudicateur n'utilise pas de la faculté prévue au § 1^{er}, le retard dans la production de la preuve de la constitution du cautionnement donne lieu de plein droit et sans mise en demeure à l'application d'une pénalité de 0,02 pour cent du montant initial du marché par jour de calendrier de retard. La pénalité totale ne peut dépasser deux pour cent du montant initial du marché. »

Lorsqu'après mise en demeure par lettre recommandée à la poste, l'adjudicataire reste en défaut de produire la preuve de la constitution du cautionnement dans un dernier délai de 15 jours prenant cours à la date d'envoi de la lettre recommandée, le pouvoir adjudicateur le constitue d'office par prélèvement sur les sommes dues pour le marché considéré; dans ce cas, la pénalité est forfaitairement fixée à deux p.c. du montant initial du marché. ».

29 APRIL 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op de artikelen 1, § 1, tweede lid, en 24, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 oktober 1998 en 15 februari 1999;

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten van 12 april 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 14 april 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, en meer bepaald op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 7 augustus 1996;

Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd door de noodzaak om sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken te wijzigen, zodat er in bepaalde artikelen meer precieze en evenwichtige regels kunnen worden opgenomen die het risico op geschillen verminderen;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken -hierna het besluit te noemen- worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 tot 3 worden de woorden « zonder belasting op de toegevoegde waarde » vervangen door de woorden « zonder belasting over de toegevoegde waarde »;

2° in § 1, tweede lid, wordt de laatste zin vervangen door de volgende bepaling : « Bovendien moeten de afwijkingen van artikelen 5, 6, 7, 10, § 2, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 30, § 2, 36 en 41 van de algemene aannemingsvoorwaarden uitdrukkelijk gemotiveerd worden in het bestek, behalve wat de opdrachten voor aanneming van diensten in de zin van categorie 6 van bijlage 2 van de wet betreft. »;

3° in § 2, tweede lid, wordt de laatste zin vervangen door de volgende bepaling : « De bepalingen van § 1 betreffende de afwijking en deze die betrekking heeft op de uitzondering voor de opdrachten voor aanneming van diensten in de zin van categorie 6 van bijlage 2 van de wet zijn ook toepasselijk. »

Art. 2. In artikel 4, § 2, van de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en voor de concessies voor openbare werken die de bijlage vormen van het besluit -hierna de algemene aannemingsvoorwaarden te noemen- wordt de laatste zin van het tweede lid vervangen door de volgende zin : « Elke overschrijding van deze termijnen geeft aanleiding tot een evenredige verlenging van de uitvoeringstermijn, tenzij de aanbestedende overheid het bewijs levert dat de werkelijk ten nadele van de aannemer veroorzaakte vertraging van kortere duur is dan de overschrijding van de termijn. »

Art. 3. In artikel 6 van de algemene aannemingsvoorwaarden, wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Wanneer de aanbestedende overheid geen gebruik maakt van haar in § 1 vermeld recht, geeft het laatsttijdig overleggen van het bewijs van borgtochtstelling van rechtswege en zonder ingebrekestelling aanleiding tot het toepassen per kalenderdag vertraging van een straf van 0,02 percent van de oorspronkelijke aannemingsom. De totale straf kan de twee percent van de oorspronkelijke aannemingsom niet overschrijden. »

Wanneer de aannemer, na ingebrekestelling via een per post aangetekend schrijven, het bewijs van de borgtochtstelling niet kan overleggen binnen een laatste termijn van 15 dagen vanaf de verzendingsdatum van het aangetekend schrijven, houdt de aanbestedende overheid deze van ambtswege van de op de beschouwde opdracht verschuldigde bedragen af; in dit geval wordt de straf forfaitair op twee pct. van het bedrag van de oorspronkelijke aannemingsom vastgesteld. ».

Art. 4. Dans l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du cahier général des charges, les mots « imposées par le cahier spécial des charges » sont remplacés par les mots « imposées par le marché ».

Art. 5. Dans l'article 19, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du cahier général des charges, les mots « conditions du cahier spécial des charges » sont remplacés par les mots « conditions du marché ».

Art. 6. Dans l'article 20 du cahier général des charges, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, 4°, les mots « définies au cahier spécial des charges » sont remplacés par les mots « définies par le marché »;

2° dans le § 4, alinéa 1^{er}, du texte néerlandais, les mots « boete van 0,02 percent » sont remplacés par les mots « straf van 0,02 percent »;

3° dans le § 9, les mots « du cahier spécial des charges » sont remplacés par les mots « du marché ».

Art. 7. Dans l'article 55, § 3, du cahier général des charges, les mots « dans les conditions imposées par le cahier spécial des charges » sont remplacés par les mots « dans les conditions imposées dans le marché ».

Art. 8. Le présent arrêté s'applique aux marchés publiés au *Journal officiel des Communautés européennes* ou au *Bulletin des Adjudications* à partir du 1^{er} juin 1999 ou pour lesquels, à défaut d'obligation de publication d'un avis, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature est lancée à partir de cette date. La publication au *Journal officiel des Communautés européennes* a prééminence sur celle au *Bulletin des Adjudications* pour l'application du présent article.

Art. 9. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Art. 4. In artikel 12, § 1, eerste lid, van de algemene aannemingsvoorwaarden, worden de woorden « in het bestek gestelde voorwaarden » vervangen door de woorden « in de opdracht gestelde voorwaarden ».

Art. 5. In artikel 19, § 1, eerste lid, van de algemene aannemingsvoorwaarden, worden de woorden « voorwaarden van het bestek » vervangen door de woorden « voorwaarden van de opdracht ».

Art. 6. In artikel 20 van de algemene aannemingsvoorwaarden worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 4°, worden de woorden « bepaald in het bestek » vervangen door de woorden « bepaald in de opdracht »;

2° in § 4, eerste lid, worden de woorden « boete van 0,02 percent » vervangen door de woorden « straf van 0,02 percent »;

3° in § 9, worden de woorden « van het bestek » vervangen door de woorden « van de opdracht ».

Art. 7. In artikel 55, § 3, van de algemene aannemingsvoorwaarden worden de woorden « in het bestek opgelegde voorwaarden » vervangen door de woorden « in de opdracht gestelde voorwaarden ».

Art. 8. Dit besluit is van toepassing op de opdrachten die met ingang van 1 juni 1999 aangekondigd zijn in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* of in het *Bulletin der Aanbestedingen* of waarvoor, bij ontstentenis van verplichting om een aankondiging te publiceren, wordt uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur vanaf deze datum. Voor de toepassing van dit artikel heeft de publicatie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* voorrang op deze in het *Bulletin der Aanbestedingen*.

Art. 9. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 99 — 1397

[C - 99/11106]

11 MARS 1999. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique et du 23 mars 1993 relatif à la notification des concentrations d'entreprises visée à l'article 12 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, notamment l'article 25, § 1^{er};

Vu la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro;

Vu le modèle du formulaire annexé à l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, modifié par l'arrêté royal du 22 janvier 1998 modifiant les arrêtés royaux du 15 mars 1993 relatif aux procédures en matière de protection de la concurrence économique, du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique et du 23 mars 1993 relatif à la notification des concentrations d'entreprises visée à l'article 12 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique;

Vu le modèle du formulaire annexé à l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif à la notification des concentrations d'entreprises visée à l'article 12 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique modifié par l'arrêté royal du 22 janvier 1998 modifiant les arrêtés royaux du 15 mars 1993 relatif aux procédures en matière de protection de la concurrence économique, du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique et du

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 99 — 1397

[C - 99/11106]

11 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging en van 23 maart 1993 betreffende het aanmelden van de concentraties van ondernemingen bedoeld in artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, inzonderheid op het artikel 25, § 1;

Gelet op de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro;

Gelet op het model van het formulier gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 januari 1998 tot wijziging van de koninklijke besluiten van 15 maart 1993 betreffende de procedures inzake bescherming van de economische mededinging, van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging en van 23 maart 1993 betreffende het aanmelden van de concentraties van ondernemingen bedoeld in artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging;

Gelet op het model van het formulier gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende het aanmelden van de concentraties van ondernemingen bedoeld in artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 januari 1998 tot wijziging van de koninklijke besluiten van 15 maart 1993 betreffende de procedures inzake bescherming van de economische mededinging, van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in